

Nuorttanaste

»Gæca dam Ibmel labba,
gutte mailme suddo guodda!»

»Son dagai rafhe su ruosa
varai bokta.»

No. 2.

13. jakkegærdde.

»Nuorttanaste« maksa ovta kruvna jakko dagast, bladde dinggujuvvu juokke poasta rappe bokte.

30. Januar 1911.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gærdæ manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive juokke manost.

Mon ferttim:

Jesns cælkka: „Mon ferttim dakkat su dato, gutte læ vuolgatam mu, nuft gukka go læ bæivve. Igja boatta go oktage i sattu barggat.“

Jesus læi bargo olmai. Alelassi læi son bargost. Son ibmerdi arvost adnet dam jottelet manne aige ja dam adnet. Ja vaibakætta bisoi son dast, vaiko davja ollo hettitusak su gæino ala botte.

Almaken læi sust dille buokai vuostaivaldet, gæk su lusa botte. Sust læi dille Nikkodemasin sarnodet, gutte ocasi su ija jaskadvuodast. Son oaffarušai su igja nakkares. Samaritanalaš nissonim læi sust maidai dille sarnodet, vaiko son læi nælges ja vaibbam. Dam kananæalaš nisson væketi son, vaiko son læi boatam daidi guovlloidi oktovuodast læt mattajægjidessguim ja rokka-dallat.

Son eli aivestassi buore dakkam diti. Son njamai su famost bargo vuolde. Nuftgo æuovgas, mi aldes famo njamma, mutto goitge famost i lavte.

Manditi?

„Mon ferttim.“ cælkka son. „Mon ferttim dakkat su dago, gutte mu vuolgati.“

Juoga læi mi buli su siste, juoga, maid i mikkege mattam caskadet. Dobbe læi okta oainemættom fabmo, mi aji su. Ja dat dolla, mi buli dobbe siste, dat oainemættom fabmo, mi baggi su, læi rakisvuotta su aččai. I mikkege mattam dam

caskadet. I mikkege mattam dam orostattet. I papai vašše, i alb-muga boasto ibmardus, i ustebi jalla vuotta, — son fertti barggat. Rakisvuotta baggi su. Nuft atte son i mattam ællet alma ačē dato dagakætta. Dat læi su borramuš.

Naba mi?

Jos mi galggap læt Jesusa mattajægjek, ferttep mi suittet juobe vebašge goit Jesusa miellalagest. Apostal Paulus maidai cælkka migjidi: „Dat sëmma miellalake lekus din siste, mi læi Kristus Jesus siste.“ Vaiko mi galle æp goassege mate alnet dam sëmma mærrai go son ješ, de fertte mist almaken læt muttom oasse dam luondost ja miellast, muttom veba goit ferttep suittet su angervuoda dolast, muttom vebaš su rakisvuoda lieggest.

Juokke Jesusa mattajægje dovdda vebaš dast „mon ferttim.“ Gæca Paulusa. 2 Kor. 11 oaidnep mi, man ollo son fertti gillat ja cæda mannat. Mutto i mikkege dast hettim su dakkamest Ibmela dago. Son fertti. Kristus rakisvuotta baggi su.

Jurdaš dai kristalaš martyrai ala doarradallujume aigi siste. Dak romalaš kæisarak vigge baggit sin javotaga orrot ja ječasek eritgielddet Kristusest. Mutto æi si suittam dolla-ašoid dammade, æi mikid dammade, æige vilda spirid nuft ollo, atte si lifčē nagadam sin orostattet duodašstæmest Jesusa. Si fertti-jegje dakkat Ibmel dago. Mi muiittep Hans Nilsen Hauge. Si gilde su Ibmel sane

sardnedæmest min ædnam sevdujis aigest. Si dolvo su lensmannes lensmannai, arestast aresti. Mutto su njalme si æi mattam buoddodet. Su dago si æi mattam orostattet. Son fertti dakkat Ibmel dago.

Daihe mon jurdašam Thomas von Westen ala, son gutte læi pappan Vedøast Romsdalast, son gutte jagest 1716 goččoma oažoi Sami miššion stivritusa bagjelasas valddet. Son didi, mi su vurdi gillamušain ja atestusain. Skuvlaolmai Isak Olsen, gutte maidai dolvvujuvvum Kristusa rakisvuodast, læi čuvvum dai bakenid Same ædnam birra. Son mati muittalet sudnji, moft Samek dayja legje biettalam sust igjasaje sin godinæsek daihe lavoin, moft si legje ouldanbigjam sudnji guocagam guole daihe billašuvvam biergo, daihe moft si legje længadam dai vildasæmus hergi su gerresi, buok dam dakke si dam jurddagest atte vøgjemættosen su birggem lage dakkat sin gaskast. Nuft atte v. Westen didi, mi sudnji læi vuorddagasast. Mutto son dov dai Ibmela goččoma, son fertti dakkat Ibmel dago. Su gielddamanak Veøast rokkadalle su gadnjaluiguim, atte son sin i galgga guoddet, ja si falle gonagassi bæle sin obmudagast, jos sin pappa erit i vuolge. Mutto son fertti vuolgget. Kristusa rakisvuotta baggi su.

Su jottesmes vuolde Nordlandast ja Sameædnamest gillai son hirmsos ollo baha. Varalaš mærraræisok, muotta ja cøaskem, borramuš ja jukkamuš vaillevuotta, ja mi vel buok bahamus læi

Sami vuostehagolaš ja vašalaš-vuotta. Mutto son gierdai buok. Son fertti dakkat Ibmel dago.

Okti su jodededines bodi son muttom Sami berraši lusa, gai sida lai Namdala vari alde. Dobbe elle si okto ječa sin boccuidaseguin.

Si æi boattam gcassege vuol s æig goassege gullam ovtage ibmel sane; dastgo si æi ibmerdam Darogiel. Ja dak papak gæk daggo lakkasid legje æi satam maidoge dakkat sigjidi, dainago si æi mattam Samegiela. Si elle nuftgo bakenak kristalaš olbmui gaskast.

Dokko bodi v. Westen. Mutto go Samek ožžu gullat, atte son jurlaši boattet, gæččalegje vuost buok sin moaidek caggat su boattemest sin noaiddekoanstaidekseguin. Mutto go son bodi almaken ja oroi olles 2 mano sin lutte dai avdin varrečilgi alde Sami buttesmættom lavoi siste, de gæččalegje si dakkat su dili gierddamatt sen, nuft atte sust marga have i læm ječa hæga bajasdallen go rætkabarkku vuššujuvvum čacest.

Mutto de mati son maidai čallet, go son dobbe erit vulgi: „Maidnujuvvum lekus Ibmel, gutte læ dolvvom mu čada buok vaddesvuodaid ja bagjolvuoittam buok bærgalaga falletemid. Mon læm dal čadajottam juokke vuona, gost Samek assek, ja maidai stuora oase varin Nordlandast. Mietta buok legje ollo æppeibmelgovak. Olles vuonak gavdnujegje, gost i læm oktage, gutte i oaffarušsam boergalakki. Mutto dal læ juokke oaffargædge vuolasnjeiddujuvvum, ja evangelium čuovgga læ cakkituuvum juokke lavvoi. Algost legje si dego guovčak ja gumpek mu vuostai; mutto go mon vulggim, de lifēi si mielastasesek čuvvum vaiko mailme gæččai.“

Jagest 1727 jami v. Westen; son i læm boaresæbbo go 45 jage go son luobai. Dak ollo gillamašak su jottema vuolde valde sust allemnavcaid. Mutto son fertti dakkat Ibmel dago,

Dovdappo mi vebašge dam Jesusa miellalagest, mi cælkka:

„Mon ferttim dakkat su dago?“

Mutto dat fertte daptuvvat dambale go læ bæivve. Dastgo min aigge i læk gukke. Min barggobæivve læ oadne. Min bæivvaš fargga luottada, ja ækkedes-suoivašak gæččet min ala. Man ollo barggobæivek læk dadde juo mist vassam. Man lakai læp mi daid adnam. Igja boatta duodalaš lokkodakkamboddoin. Dat boatta duomoin dam ala, gutte laike læ læmaš. Bargop mi damditi dambale go læ vel bæivve.

Søren Dahl „Lappernes Ven“ast

Goibma lagan ibmelbiittalægje.

Dat tuiskalaš girječalle Johannes Linke čokkai muttom bæive ovta bævde baldast muttom nuorra olbmai særvest, gæk aige gullon legje sarnodame Ibmela ja allema birra jabmin maŋŋel. Linke gulai dallanaga, atte dak olbmak buokak legje ibmelbiittalægje. Go son gukka læi sin guldalām, celki son:

„Mu herraiddam, min aige gavdnujek goibma lagan ibmelbiittalægje. Vuost dak čiegnalas jurdašægje, gæk studerima bokte dam boares ja dam ođđa filosofia læk čagjadam ja maŋŋašassī manatam sin oskosek Ibmel ala. Mon im dieđe gal lægo dat čiegnalas filosoferemak, mak dist læk rievdam osko Ibmel ala?“

Si šlavgge oivdasesek mærkkan dam ala, atte dat dat i galle læm.

„Ja de læk muttom ærak, gæk alma jurdašeme ja guoratallamataga njurggok ærai maŋest, dego pappagoja jivčæk ærai sanid, daihe dego abegatto maŋest celkkek æraid, erinoamašet daid, gæid si ænemusad arvost adnek — man bokte si čajetik, atte sist i læk vebašge karaktera daihe ješječaseskvuotta. Mon læm visses dam ala, atte di mu herraiddam epet gula dag garaš olbmuidi?“

Na daidi si dal æi gal gullam.

„Na de læk vela dak goalnad laganak, ja dak læk daggar olbmuk, gæina i læk aibas buorre oammedovdo, ja gai cellemest læ juoga, mi i berriši læt nuftgo læ; ja daggarak savvek, vare i obba lifčige okta basse ja vanhurskes Ibmel. Dastgo dat læ visses, atte jos gavdnu Ibmel, de šadda dat bæivve hirbmos, go daggar olbmuk maŋŋel jabmema galggek loaidastet ouddan su duomostuolo oud-

di. Damditi jeđdejek si ječaidasesek daina jurddagin: »I obba lækge Ibmel, suddod vidasæbbo vaino haloin. Mu herraiddam æralagen ibmelbiittalægje æi gavdnu.«

Linke čuoželi, luobai farvela vuollegažat ja manai matkes.

Samegiel lommabibal.

Samemiššionblādest »Lappernes Ven«ast, læ čallujuvvum obba arvad dam birra, atte galgaši Samegilli prentijuvvut bibal lommæsturodakki, nuftgo darogiel bibal juo gukka læ læmaš. Maŋŋemus »Lappernes Ven«ast oidnu gielapappa Ursin Tromsast maidai čallemen vebaš dam birra. Pappa Ursin læ Daro-Samimiššion stivretusast.

Son muittala, atte Samegiel Ođđa testamenta læ dal gœrggam ođdasist prentejuvvumest, ja atte Samebibal prentim ja olgusaddim lommasturodakki gaibeda stuora ruttasummaid, ouddamærka diti namata son, atte dat Samigiel bibal, mi dal læ, ja mi ollaset olgusbodi jagest 1895 alma jorggalusgoloitaga bodi makset kr. 18,017,09. Olmuš dast matta ibmerdet, atte dak æi læk smava summak mak galggek bibalprentetæbmai. Stuora dakko læ dat, maid Sami miššion læ dakkam go læ Sami albmugi daggar stuora koastadusaiguim bibala skappum.

Min jakko læ galle maidai dat, atte jos buokak, gæk min aige Sami ala jurdašek ja Sami buore ala barggek algašegje ruđaid čoaŋget Samebibala prentetam varast ucceben, de galle farga vissa dammade ruđak čoaŋganifēi.

Vuogas dat galle lifēi, jos Samegiel bibal lifēi ucceb, daidašegje soames nuorakge alget stuoreb višalvuodain dam lokkat i dušše sidast, mutto maidai dolvodet bivddoværain ja joavddelas aige dam gæčadet sukamburin. Dam ragjai læ min dieđast hui harvve nuoragærdest, guttebihala favdnadet rakista. Ja daggar ucca bibalaš heivviše erinoamašet nuoraidi, gæina læk buorek čalmek ja damditi mattek fina prænta burist oaidnet. Boarresæbbo olbmuk ferttijek diettalassi stuoreb prænta adnet, ja sigjidi læ jo dat bibal, mi dal læ vuogas. Lifēi galle daggar lommabibal gæppasæbbo fievrredet bagje olbmuidi. Mangas læk migjidi cælkam,

atte lossad læ Samigielbibal mielde dolvodet; mutto læm mon gal damge oaidnam, atte daina olbmui, gæina læ rakisvuotta bibali, dak læk dolvodam sikke bibala ja poastala mielde-sek, si læk jurdašam, atte go juo hærge galgga dai æra dingaid nagadet gæsset, gal hal juo nagada duon guokta girjege gæsset.

Mutto nuft læ galle maidai, atte Samegiel lommabibal i mattaši ožžu-juvvut aido nuft uccen go Darogiel lommabibal læ; dastgo jos vel adnu-juvvušiige bogstavak sæmma sturodagast go Darogiel lommabibalest, de girje almaken šaddaši assab, daina go Sammegiella darbaša ollo æmbo saje go Darogiella, arvo mielde njelljad oase æmbo saje, ja nubbe, mi vel dasa boatta, læ, atte i sataši olmuš Samegiel lommabibali bigjat aido nuft fina bapara, go muttom Darogiel lommabibalin læ. Babir ferttiši læt nanos, ja go dat dam galgga læt, de šaddaši girje dallanaga assab.

Min oaivel dam ašest læ dat, atte vaiko galle lifi buerre ja vuogas atte Samegille obba bibal boadaši lommasturodakki, de almaken, jos min giedast lifi dat fabmo, atte olgosadet satašæimek olles bibala vuost alggašæime Ođđa testamenta ja girkkosalbmagirje rakadattet ucebuin.

Ođđa testamenta læ goi dat oasse bibalest, mi ænemusad lokkujuvvu, vuost ja buok ouddemus berriši dat lommasturodakki olgusaddujuvvut oktæn Daved salmaiguin.

Ja de boatta girkkosalbmagirje, dat læ nuftgo Dača dagja benta »u-praktisk« (vuogasmættom). Dat čajeta dego dat juo lifi hutkama bokte dakkum stuoresen. Prenta ješaldes i læk æmbo go dabalaš, mutto dat ollos guoros babir læ čalbmaiæuoce juokke hažži. Ainasrak berreši barggujuvvut dam ala, atte salbmagirje uceduvvu. Dat læ juo benta birgimættom. I dat čieta lommi, ige dat juo baljo ocastge læk gu ddetatte. Dat læ okta sivva, manditi davja čoaggalmasain læk nuft uccan salbmagirjek.

Okta dollaluodda

manai gieskad Telemarken bagjel, dam sturodak læi logadas mađe lađasmanost, ja dat oroi jorramen aimost madden davas guvloi. Luodda læi ruoksad, ja dušše nubbe bælle čuovgai. Dat læi oidnuses bælnub minuta aige.

Alla akke.

102 jage boares šaddai gieskad okta nisson Vasast. Son brillaitaga oini lokkat dassa go læi bagjel 100 jage boares.

Okta fangga

njuikki dollavavno glase čada, go læi vavdno dievas fartain mannamen. Son bæšai vahagkætte dam bargost; mutto Hønefossa politiak diedetuvvujegje ja olmai farga gidla valddujuvui ja dolvvujuvui bodsfengseli, gost son galgai čokkat 9 mano. Ja vehaš vel oažosta dam oudast go gæččali garggedet.

Stuora skænkka.

Stivretus gieltadugjujegji boarrasi sidi bagjel Troandemest læ gieskad ožžom 10,000 kruvna skænkast. Mutto æi dieđe gost dak ruđak læk boatam.

Dollavavdno vuji bocni ala.

Narvikast muittaluvvu, atte dollavavdno lakka Gellivara manai ovta bocni ala. Muota læi čienjal ja boacočorra læi ruovddemađe alde, galle mai njurgoi dollavavdno baldetam diti bocni, mutto dat i væketam. Vimak šaddai okta vavno vuollai ja dast manai juolge gaskat, ja dam bæče dasto jamas. Ruotalaš statabananak makset 15 kruvna juokke bocni oudast, maid si sorbnijek.

Olbmuk ja šivitak.

Dat, gutte i læk buorre šiviti vuostai, dat i læk buorre olbmui vuostaige. Manak galgašegje harjetuvvut buorre vuoda ja vaibmolađesvuoda čajetet šiviti vuostai, dak læk vuostamušak maid bagjel sige famo ožžok. Sin uceeb oabbak ja vieljak ja sin rašes skipparak, mattek vaiddek, jos sin vuostai boastot dakkujuvvu. Mutto šivitak orrok javotaga, Si æi sate vaiddet sin hædesek. Si æi sate muittalet dam vækkavaldalašvuoda ja givse birra, mi sin ala davja bigju. Bæna ja gatto matteba biškadet go geđgin deivvuba daihe sobin časkujuvuba, almaken i læk visses gullago oktage olmuš sodno vaidalus jiena; mutto savcca, gussa ja hæsta æi sate vaiddalušjienage bajedet.

Dingo „Nuorttanaste“!

Sivllanuottom Dænojoganjalimest.

»Sagai Muittalægje« no. 23 alde čalla okta J. artikkala mu vuostai Mon ferittim moadde sane oaffaruššat J. artikkali: J. muital, atte sivllanuote isidak æi nuoto dušše sivlaid, mutto luosaid ja æra gulid maidai. Dat læ arvedmættom ja boasto muittalus. Sivllanuote isidak æi mataši doallat motorvadásid ja ollo olbmuid čoakes moadde guvča daihe smava luosa nuottom diti, jos sivlaid æi fidneši. Sivllanuotte læ dammađe stuores, atte dat i mata goassege boattet dievva guvčain daihe luosain. Dat arvostat ujuvvum mærra-sabimelaš læ valddam njalme ila dievva go dam birra læ hallam. Atte soames guvča boatta muttom sivllanuote farost læ vejolaš. Jos 10 guvča sivlianutin goddujek Dænonjalimest, ja go dam birra olle saka Buolmagi daiha Garasjokki, de dat læ juo šaddam nu stuoresen, atte »devddek sivllanuote ja buok litid« Mon læm moadde gærde læmaš sivllanuottom farost aldsesam sevtid muttomini juli manost; mutto mon im oaidnam, atte lifi oktage luossa boattam nuote mielde. Danditi im dato cælkket, atte æra aige æi goddo soames guvča ja luossa sivlai farost. Dam birra i læk mikkege maid arvo'uššat. Mutto jos Buolmagest daihe Garašjogast vissesvuoda dattok dam birra, de læ buoremus atte saddejek moadde olbma Dænonjalbmai sivllanuottomaige, vai besek oaidnet man ollo guvčak daihe luosak bottet sivllanuote mielde. Dam ragjai læ dokko ollim luovos njalme saka, mi alelassi šadda manga gærde stuorebuin go galgaši. Ouddal go sivllanuotte i læm Dænonjalimest de læi Dæno olbmui dat muittalus: »Mærraluossabivdo læ buok goaredam Dæno, nuft atte mi æp obba oainene luosa« J. muittala ođđa saga dam lakai: »Dam rajest go sivllanuotek algge, de læ luossabivdo jagest jakkai goarranam Dænost, nuftgo damge gæse fal godde mærast luosa, mutto Dænost æi obba muosatamge buokak,« muittal J. Mærraluossabivdo birra læ J. sagai ožžom girjeduvva daihe æra lodde mielde, mi læ duotta soga luvta ala lappam.

Dam rajest go mon muitam ja mon lem alggam luosaid bivddet, de i læk læmaš luossabivddo marast goassege nu fuodne go mannam jage. Dam birra čielggaset duodaštek luossaopsyn rekegak, mak fiskeristyrar læk sisaboattan. Dak gavdnujek mu lutte, gutte læm fiskeristyra formand. Jos oktage haleda daid gæččat, de mon læm balvvalussi. Mon læm cælkam, atte mærraluossabivddo læ 50 jage boares, dam duostam vissa cælkket læ duotta, vaiko J. muittal, atte mon gielistam. Valdus J. statistikaid ja lokkus, de oaidna goabba monnost duoda sardno.

30 jage dast ouddal læi luossabivddo ain su mannavuodast, dam duostam vissa cælkket. Galle bivdde legje 50 jage dast ouddal Tanajogast min aige ektoi, buorre J.? Vastadusa šaddak velgolaš. Dam čacest, gost 50 jage dast ouddal bivdi okta olmai, dast læk dal buok-uccemusad 5 bivde. Lægõ damditi vuorddemest, atte olbmuk dal galggek oažžot buokak semma stuora oase luossabivdest go 50 jage dast ouddal. Luossahivvoda, mi dal fidnijuvvu Tanajogast læ bagjel bæle stuorab go 50 jage dast ouddal. Dat čajeta buoromusad, atte Dæno luossabivddo i læk goarranam, mutto oudast mannam. Dat mi goareda Dæno luossabivdo læ bivdi ædnagvuotta Dænost, ja dat oktilaš ridalæbme. Jos min aige lifõi nuft uccan bivdek Dænost go 50 jage dast ouddal de i læt visses, atte dak harves bivdek goldašegje luosaid semma ollo go ouddal. Sivllanuti vahaglašvuoda dutkus J oktan æra dietto-olbmiguim. Mi diettep, atte go sivilanuottom læ gildum, de dam maqest boatta gioldos mærraluossabivddoi. Ollo læ go æi arval vel dorskebivdõge gioldet, vai luossa dat basse čuobma rafhest bæssa Dænoi

Lekus dal celkkujuvvum dam ašest nokka dam have. Dušše dam gudnejattujuvvum sisasaddijægje, gutte arggevuodain J. duokkai čiekkadi, aigom cælkket: Jos dam daihe dom aše birra čalak, de guoratala vuost ašid, dutka, maid gulak, atte lækgo dak duodak ja ale hukse du čallagidak cukcasi ja guloi ala; dastgo dam bokte don ik avkod ovtage, vaiko vel aigošikge. Doala ječad aššai gidda ja ale valde čace bagjel oaivad nuft-

go mannemuš čallagest.

Tanast 9ad januar 1911.

H. A. Henriksen.

„Vaivaškassa-borre“.

Davja gullap mi olbmuid cælkemen bilkoin ja bagjelgæččamin: »A. duot i læk cærago vaivaškassa-borre.« Mi diettep buokak dam, atte dat i læk mikkege ilolaš ašid vaivaškassa borren šaddat. Dat laibbe, mi vaivaškasa čađa galgga borrujuvvut læ goikes, groaves ja vanes, ja go dasa vela boatta, atte dat uccan læ udnjuvvum, de læ arvedæmest, atte dam mannai i læk čuožotatte.

Mutto alnaken læk ollok sikke Sameædnæmest ja æra baiken, gæk læk šaddam vaivaškassa-borren. Sivak dasa læk moaddelegumak, ja mi namatek dast muttomid daina sivain:

Okta oasse joavdda vaivaškasa ala dam sivast go i gilla barggat, go læ laikke. Ja jos daggar olmuš gilla vebaš vaillevuoda ja hæpada, de læ dat jure muddlag sudnji, son i læk buoreba ansašam. Apostal Paulusge cælkka: »Gutte i viša barggat, son i berre borratge.«

Nubbe oasse šadda vaivaškassa-borren daina go i valdde vutti dam vuogas aige. Nuftgo læ vuoina bælest nu læ maidai rubmaš bælest. Ælatus soatte goabbašæg belin læ garas, ja olmuš ferte vuttivalddet dam vuogas aige. Erinoamašet Sameædnæmest læk aigek goas læ jottelet, jos vel i gappaset, vejolaš fidnet rubmaš bajasdoalo. Gutte dam aige fuolamættoset adna son manata obmudagaid.

Goalmad oasse šadda vaivaškassa-atton danditi go æi nu te ætet, go adnek skittarvuoda sikke dallodoalæmest ja jottolagast. Daggarak æi jurdaš, atte dat kruvna, mi læ sestujuvvum læ lika bourre go dat, mi læ tinijuvvum, daihe dat sestujuvvum kruvna læ tinijuvvum. Mi læp ædnagid oaidnam bivdoværain ja dampai alde, gæk ruđa læk diktam mannat dego skalčõ, go læ læmaš soames kruvna bursast. Si æi læk jurdašam atte lossadet læ dai oudast barggujuvvum. Buollevinaige bigjek logi mielde kruvnai mannat dušše ovta oanekaš damparæisost. Si vajaldattek aka gutte lossadet stuora vaillevuoda siste

sidast bargga, ja manaid, gæk æi ei sege darbaš mađe oažo borramuša ja biktasa.

Njæljad oasse vaivaškassa borren læk dak buoccek ja boarrasak. Go olmuš boacalvasvuoda dillai joavdda ja dærvasvuoda gæčel loundagušša dalle læ ašše æra. Go olmuš nuorra- vuoda ja dærvasvuoda beivin læ su fidnos doaimatam; mutto æmbo šat i nagad go borasimuvvu ja buocca, de son dalle berre vækketuvvut, ja vel buringe vaimoin vækketuvvut. Son læ dalle nuftgo dat gæčam ja sarjaduvvum olmai Jeriko balga guoast, gutte væke darbaši. Ja juokke olmuš berre dasa læt daggar vaimolašes samaritanalaš, gutte væketegje gieda geigge. Dak ronek, maid kommunai kassak daggari addek, æi berre udnætesvuodai boattet su gitti. Lika arvod mielain berre son oažžot daid navddašek go dak stuora penšonistak navddašek sin penšonaidæsek. Dat i obba berrege hæpadaen ja unukassan adnujuvvut, go daggar olmuš væke oažžo.

„Lappernes Ven.“

Ođda jage rajest læ maidai oudiš Davvesida pappa Tamberg mielde-redaktõran »Lappernes Ven« est.

Soai læba ouddalge læmaš ovtast redaktõrbargos. Mi buokak muittet »Sami Usteba«, mi olgusbođi dam aige, go soai læiga peppan Sameædnæmest. Soai læiga dalle redaktõran dam bleđđai. Dak guokte olbma læba duodast Sami usteba. Vare min ædnæmest čuođe daggara papai særvest.

Fuobma dam!

Okta Samegandda, gæst læk buorek oappamnaveak, matta dallanaga bæssat prenttemoppi »Nuorttanaste« prenttim rakkamusast. Očce, čale ja sadde skuvla-attešta dallanaga.

Okta Samegandda

gæst læ buorek skuvllakarakterak, ja gæst læ hallo skræddarborggoi, bæssa mu lusa ođđajage rajest oppi.

Atteštačala mieldečuoovvo occambræva. Čale farga mudnji.

Skrædder A. Aslaksen, Hammerfest.

»Nuorttanaste« čalle, prenttejægje ja olgusadde læ G. F. Lund Sortland, Vesteraalen.